

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 mei 2000

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige wetten inzake de verkiezing van de provincie-, gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven betreft

(ingediend door de heren Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie en Alfons Borginon)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 mai 2000

PROPOSITION DE LOI

modifiant, en ce qui concerne les dépenses électorales, certaines lois relatives à l'élection des conseils provinciaux, communaux et de district et des conseils de l'aide sociale

(déposée par MM. Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie et Alfons Borginon)

SAMENVATTING

De wetgeving inzake de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de Gemeenschaps- en Gewestraden en het Europees Parlement schrijft voor dat natuurlijke personen die giften van 5.000 frank en meer schenken aan onder meer politieke partijen of kandidaten, moeten geregistreerd worden. Voorts worden zulke giften aan maximumbedragen onderworpen. Deze registratieplicht en maximumbedragen ontbreken in de wetgeving inzake de verkiezingsuitgaven voor de lokale verkiezingen, waardoor kandidaten en politieke partijen die enkel aan deze verkiezingen deelnemen, zonder beperking giften mogen ontvangen en schenkers niet hoeven te registreren. Deze verschillende behandeling strookt niet met het gelijkheidsbeginsel, aldus de indieners. Zij stellen daarom voor de regels inzake de registratie en de maximumbedragen eveneens toe te passen op de lokale verkiezingen. Het voorstel bevat daarnaast enkele technische aanpassingen aan de verscheidene wetten.

RÉSUMÉ

La législation relative aux dépenses électorales engagées pour l'élection des Chambres fédérales, des conseils de communauté et de région et du Parlement européen prévoit l'obligation d'enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus à des partis politiques ou à des candidats. Ces dons ne peuvent en outre excéder un certain montant. Étant donné que la législation relative aux dépenses électorales engagées lors des élections locales ne prévoit ni l'obligation d'enregistrement ni la limitation du montant des dons, les candidats et les partis politiques qui ne participent qu'à ces élections peuvent recevoir des dons d'un montant illimité et ne sont pas tenus d'enregistrer l'identité des donateurs. Les auteurs de la présente proposition estiment que cette différence de traitement porte atteinte au principe d'égalité. Ils proposent dès lors d'appliquer également aux élections locales les règles relatives à l'enregistrement et aux montants maximums des dons. La présente proposition de loi vise en outre à apporter quelques adaptations techniques aux différentes lois relatives aux élections.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel heeft als hoofddoel de regeling met betrekking tot de giften in de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, af te stemmen op die welke opgenomen is in :

1. de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;

2. de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;

3. de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Uitgaande van het principe dat de politieke partijen en hun componenten, de lijsten, de kandidaten en de politieke mandatarissen bij de verkiezingen voor alle bestuursniveaus op voet van gelijkheid moeten worden behandeld, moet worden vastgesteld dat de in de bovenvermelde wet van 7 juli 1994 opgenomen regeling inzake giften twee lacunes vertoont ten opzichte van die welke geldt bij de verkiezingen van de federale Kamers, de Gemeenschaps- en Gewestraden en het Europees Parlement, te weten de afwezigheid van de verplichting tot registratie van de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan en het ontbreken van een maximumbedrag ten belope waarvan giften mogen worden gedaan.

1. In afwijking van de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994, zijn de politieke partijen en hun componenten, de lijsten, de kandidaten en de politieke mandatarissen die aan de lokale verkiezingen deelnemen, er krachtens de wet van 7 juli 1994 niet toe gehouden de identiteit te registreren van de natuurlijke personen van wie zij giften van 5 000 frank en meer hebben ontvangen.

2. Bovendien houdt de wet van 7 juli 1994, in tegenstelling tot de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994, geen beperking in van het bedrag dat een natuurlijk persoon jaarlijks mag schenken aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise essentiellement à harmoniser les règles relatives aux dons contenues dans la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale avec celles contenues dans :

1. la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques ;

2. la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone ;

3. la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales du Parlement européen.

Si l'on part du principe qu'il convient de traiter sur un pied d'égalité les partis politiques et leurs composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques lors des élections organisées pour tous les niveaux de pouvoir, force est de constater que les règles relatives aux dons contenues dans la loi précitée du 7 juillet 1994 présentent deux lacunes par rapport à celles qui s'appliquent lors des élections des Chambres fédérales, des conseils de communauté et de région et du Parlement européen, à savoir l'absence de l'obligation d'enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5000 francs et plus et l'absence d'un montant maximum à concurrence duquel des dons peuvent être faits.

1. Par dérogation aux lois des 4 juillet 1989 et 19 mai 1994, les partis politiques et leurs composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques qui participent aux élections locales ne sont pas tenus, en vertu de la loi du 7 juillet 1994, d'enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus.

2. Contrairement aux lois des 4 juillet 1989 et 19 mai 1994, la loi du 7 juillet 1994 ne prévoit en outre aucune limitation du montant dont une personne physique peut faire don chaque année à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candi-

mandatarissen : maximaal 80.000 frank per jaar en maximaal 20.000 frank aan één welbepaalde politieke partij en haar componenten, lijst, kandidaat of politiek mandataris.

Deze twee lacunes roepen een ongelijkheid in het leven tussen, enerzijds, de politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen die, wanneer ze aan de lokale verkiezingen deelnemen, krachtens de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994 reeds aan de twee bovenmelde voorwaarden onderworpen zijn, en, anderzijds, de politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen die uitsluitend aan de lokale verkiezingen deelnemen en niet onder het toepassingsgebied vallen van de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994. Deze laatsten kunnen bijgevolg zonder enige beperking giften van natuurlijke personen ontvangen en hoeven daarbij, voor zover het giften van 5 000 frank en meer betreft, de identiteit van de schenkers niet te registreren.

Dit verschil in behandeling druist in tegen het gelijkheidsbeginsel.

Het wetsvoorstel strekt ertoe deze ongelijkheid uit te schakelen.

Voorts streeft het wetsvoorstel er naar de wet van 7 juli 1994 op een aantal andere punten aan te passen aan de voormelde wetten, bijvoorbeeld door de invoeging van de notie componenten van een politieke partij.

De wijzigingen van de provinciekieswet, de gemeentekieswet en het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, vloeien voort uit de wijziging van de wet van 7 juli 1994 en zijn erop gericht de onderlinge harmonisatie van de voormelde regelgeving te bewerkstelligen.

dats et à des mandataires politiques : un donateur peut consacrer chaque année un montant ne dépassant pas 80 000 francs à des dons à des partis politiques et un montant maximum de 20 000 francs à un parti politique déterminé et à ses composantes, listes, candidats et mandataires politiques.

Ces deux lacunes créent une discrimination entre, d'une part, les partis politiques et leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques qui, lorsqu'ils participent aux élections locales, sont déjà soumis aux conditions précitées en vertu des lois des 4 juillet 1989 et 19 mai 1994 et, d'autre part, les partis politiques et leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques qui participent exclusivement aux élections locales et ne relèvent pas du champ d'application des lois des 4 juillet 1989 et 19 mai 1994. Ces derniers peuvent, par conséquent, accepter des personnes physiques des dons d'un montant illimité et ne sont pas tenus d'enregistrer l'identité des donateurs qui font des dons de 5 000 francs et plus.

Cette différence de traitement porte atteinte au principe d'égalité.

La présente proposition de loi tend à supprimer cette discrimination.

Elle vise également à adapter, sur certains points, la loi du 7 juillet 1994 aux lois précitées, en y insérant, par exemple, la notion de composante d'un parti politique.

Les modifications apportées à la loi électorale provinciale, à la loi électorale communale et à l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les règles de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warnezon et de Fourons, découlent de la modification de la loi du 7 juillet 1994 et tendent à harmoniser entre elles les réglementations précitées.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Artikel 1**

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Hoofdstuk II

Wijzigingen van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

Artikel 2

Dit artikel strekt er in de eerste plaats toe om, in navolging van wet van 4 juli 1989, in artikel 1 van de wet van 7 juli 1994 het begrip «componenten van een politieke partij» in te schrijven. De andere wijzigingen zijn van wetstechnische aard.

Artikel 3

Dit artikel houdende wijziging van artikel 5 van de wet van 7 juli 1994, verplicht de Koning om de maximumbedragen voor de districtsraadsverkiezingen eveneens bekend te maken.

Artikel 4

Dit artikel voegt in artikel 6 van de wet van 7 juli 1994 verwijzingen in naar de lijsten en de verkiezingen van de districtsraden.

Artikel 5

Dit artikel beoogt, naar analogie van artikel 6 van de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994, in artikel 8, tweede lid, van de wet van 7 juli 1994 de verplichting voor de politieke partijen in te schrijven om de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5.000 frank en meer hebben gedaan, te registreren. Het wegvallen van de woorden «vertrouwelijk te houden» mag geenszins worden geïnterpreteerd als zijnde een vrijbrief om de identiteit van de schenkers openbaar te maken. De lijsten met de namen van de schenkers zijn strikt vertrouwelijk en mogen derhalve niet ter inzage van de kiesgerechtigden worden gelegd. Uitsluitend de Controlecommissie heeft daar toegang toe. De schending van de vertrouwelijkheid wordt krachtens de privacywet van 8 december 1992 strafrechtelijk gesanc-tioneerd. Voorts wordt er in artikel 8, derde lid, een verwijzing opgenomen naar de verkiezingen van de districtsraden.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Chapitre II

Modification de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district, et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Article 2

A l'exemple de la loi du 4 juillet 1989, cet article vise en premier lieu à inscrire la notion de «composantes d'un parti politique» dans l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1994.

Article 3

Cet article, qui modifie l'article 5 de la loi du 7 juillet 1994, impose au Roi l'obligation de publier également les montants maximums pour les élections des conseils de district.

Article 4

Cet article insère, dans l'article 6 de la loi du 7 juillet 1994, des références aux listes et aux élections des conseils de district.

Article 5

Cet article vise, par analogie avec l'article 6 des lois du 4 juillet 1989 et du 19 mai 1994, à insérer, dans l'article 8, alinéa 2, de la loi du 7 juillet 1994, une disposition obligeant les partis politiques à enregistrer l'identité des personnes physiques ayant fait des dons de 5 000 francs et plus. La suppression des mots «dans le respect de la confidentialité» ne signifie nullement que l'on peut révéler l'identité des donateurs. Les listes contenant les noms des donateurs sont strictement confidentielles et ne peuvent dès lors être consultées par les électeurs. Seule la Commission de contrôle peut les consulter. La violation de cette confidentialité est passible de sanctions pénales en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. Cet article insère en outre, dans l'article 8, alinéa 3, une référence aux élections des conseils de district.

Artikel 6

Met betrekking tot de strafbaarstellingen wordt artikel 12, § 1, 1°, van de wet van 7 juli 1994 in overeenstemming gebracht met artikel 14, § 1, 3°, van de wet van 4 juli 1989 en artikel 10, § 1, 3°, van de wetten van 19 mei 1994.

Artikel 7

Dit artikel beoogt artikel 13 van de wet van 7 juli 1994 volledig af te stemmen op artikel 16*bis* van de wet van 4 juli 1989 en artikel 11 van de wetten van 19 mei 1994. De belangrijkste wijziging is de invoeging van een nieuw tweede lid houdende zowel de registratieplicht als de begrenzing van het bedrag dat een natuurlijk persoon jaarlijks mag schenken aan politieke partijen, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen : maximaal 80.000 frank per jaar en maximaal 20.000 frank aan één welbepaalde politieke partij, lijst, kandidaat of politiek mandataris.

De andere wijzigingen zijn eveneens ingegeven door de nood aan harmonisatie tussen de voormelde artikelen.

Artikel 8

Dit artikel voegt in de wet van 7 juli 1994 een artikel 13*bis* in dat analoog is aan artikel 16*ter* van de wet van 4 juli 1989 en artikel 11*bis* van de wetten van 19 mei 1994. Het draagt de Koning op om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze te bepalen waarop de registraties dienen te worden opgesteld en ingediend (cf. het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 5.000 frank en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten – Belgisch Staatsblad, 23 december 1998).

De rol van de Controlegcommissie beperkt er zich toe de overzichten van de politieke partijen te controleren omdat de commissie uitsluitend van hun aangiften van verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen kennis neemt.

In tegenstelling tot de verkiezingen voor de bovenlokale bestuursniveaus, worden de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen van de lijstaanvoerders en van de individuele kandidaten immers niet door de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg aan de Controlegcommissie

Article 6

En ce qui concerne les incriminations, l'article 12, §1^{er}, 1°, de la loi du 7 juillet 1994 est mis en concordance avec l'article 14, §1^{er}, 3°, de la loi du 4 juillet 1989 et l'article 10, § 1^{er}, 3°, des lois du 19 mai 1994.

Article 7

Cet article vise à harmoniser intégralement l'article 13 de la loi du 7 juillet 1994 avec l'article 16*bis* de la loi 4 juillet 1989 et l'article 11 des lois du 19 mai 1994. La principale modification concerne l'insertion d'un nouvel alinéa 2 visant à la fois à instaurer une obligation d'enregistrement et à limiter le montant dont une personne physique peut faire don annuellement à des partis politiques, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques : 80 000 francs par an au maximum et 20 000 francs au maximum à un parti politique, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique déterminés.

Les autres modifications visent, elles aussi, à harmoniser les articles précités.

Article 8

Cet article insère, dans la loi du 7 juillet 1994, un article 13*bis* similaire à l'article 16*ter* de la loi du 4 juillet 1989 et à l'article 11*bis* des lois du 19 mai 1994. Il charge le Roi de promulguer un arrêté délibéré en Conseil des ministres afin de fixer les modalités des enregistrements et de leur dépôt (cf. l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 5 000 francs et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs – *Moniteur belge* du 23 décembre 1998).

Le rôle de la Commission de contrôle se limite au contrôle des relevés des partis politiques, étant donné que la commission ne prend connaissance que de leurs déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds.

En effet, contrairement à ce qui se passe pour les élections des niveaux de pouvoir supralocaux, les présidents des tribunaux de première instance ne transmettent pas les déclarations des dépenses électorales et d'origine des fonds des candidats placés en tête de liste et des candidats individuels à la Commission de

overgezonden. Zij worden tot de honderdeenentwintigste dag na de verkiezingen op de griffie van de rechtbanken van eerste aanleg bewaard. Pas wanneer er binnen honderdtwintig dagen na de verkiezingen klacht bij het parket of een bezwaar bij de bestendige deputatie (gemeenteraadsverkiezingen) of de Controlecommissie (provincieraadsverkiezingen) wordt ingediend, wordt de aangifte aan de betrokken instantie overgezonden.

Indien geen klacht of bezwaar binnen de voormelde termijn wordt ingediend, kunnen de kandidaten hun aangiften op de griffie afhalen.

Zoals hiervoor is aangestipt, neemt de Controlecommissie bij de provincieraadsverkiezingen als administratieve rechtbank kennis van de bezwaren ingediend tegen de verkiezing van een kandidaat of lijstaanvoerder wegens overschrijding van de maximumbedragen of overtreding van het verbod op het gebruik van bepaalde campagnevormen (art. 37/1 van de provinciekieswet). Om die reden beschikt zij, in tegenstelling tot de procureur des Konings en iedere persoon die van enig belang doet blijken, ten aanzien van de individuele kandidaten noch voor de gemeenteraadsverkiezingen noch voor de provincieraadsverkiezingen over een klachtrecht wegens niet-indiening van de aangifte van verkiezingsuitgaven, overschrijding van de maximumbedragen en overtreding van het verbod op het gebruik van bepaalde campagnevormen (art. 12, § 2, van de wet van 7 juli 1994). Aldus heeft de wetgever willen vermijden dat het beginsel van de onpartijdigheid zou worden geschonden doordat de Controlecommissie rechter en partij zou zijn.

Om deze redenen kan de Controlecommissie dus niet worden belast met de controle van de overzichten van de individuele kandidaten houdende de identiteit van de natuurlijke personen van wie zij giften van 5.000 frank en meer hebben ontvangen.

Hoofdstuk III

Wijzigingen van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraads-verkiezingen

Artikel 9

Dit artikel strekt ertoe om in artikel 11, § 5, vijfde lid, van de provinciekieswet de verplichting voor de lijst-aanvoerders en de individuele kandidaten in te schrijven om de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren. Het wegvallen van de woorden «vertrou-

wenselijk». Ces déclarations sont conservées au greffe du tribunal de première instance jusqu'au cent vingt et unième jour suivant les élections. Elles ne sont transmises à l'instance concernée que lorsqu'une plainte est déposée au parquet ou une réclamation adressée à la députation permanente (élections communales) ou à la Commission de contrôle (élections provinciales) dans les cent vingt jours suivant les élections.

Si aucune plainte ou réclamation n'est introduite dans le délai précité, les candidats peuvent retirer leurs déclarations au greffe.

Ainsi que cela a été précisé ci-dessus, la Commission de contrôle, en tant que juridiction administrative, connaît des réclamations introduites contre l'élection d'un candidat ou d'un candidat placé en tête de liste et motivées par le dépassement des montants maximums ou la violation de l'interdiction d'avoir recours à certaines formes de propagande électorale (art. 37/1 de la loi organique des élections provinciales). C'est pourquoi la Commission de contrôle, contrairement au procureur du Roi et à toute personne qui justifie d'un intérêt quelconque, n'a, ni pour les élections communales, ni pour les élections provinciales, le droit d'introduire une réclamation contre des candidats individuels pour non-introduction de la déclaration des dépenses électorales, dépassement des montants maximums ou violation de l'interdiction d'avoir recours à certaines formes de propagande électorale (art. 12, § 2, de la loi du 7 juillet 1994). Le législateur a ainsi voulu garantir le respect du principe d'impartialité en excluant que la Commission de contrôle puisse être à la fois juge et partie.

Ces éléments justifient que la Commission de contrôle ne puisse pas être chargée du contrôle des relevés des candidats individuels portant l'identité des personnes physiques dont ils ont reçu des dons de 5.000 francs et plus.

Chapitre III

Modifications apportées à la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

Article 9

Cet article vise à inscrire, dans l'article 11, § 5, alinéa 5, de la loi électorale provinciale, l'obligation, pour le candidat placé en tête de liste et les autres candidats, d'enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus. La suppression des termes « dans le respect de la confidenti-

welijk te houden» mag geenszins worden geïnterpreteerd als zijnde een vrijbrief om de identiteit van de schenkers openbaar te maken. De lijsten met de namen van de schenkers zijn strikt vertrouwelijk en mogen derhalve niet ter inzage van de kiesgerechtigden worden gelegd. De schending van de vertrouwelijkheid wordt krachtens de privacywet van 8 december 1992 strafrechtelijk gesanctioneerd.

Artikelen 10 en 11

In de artikelen 37/1 en 37/2 van de provinciekieswet wordt het opschrift van de wet van 7 juli 1994 gecorrigeerd.

Hoofdstuk IV

Wijzigingen van de op 4 augustus 1932 gecoördineerde gemeentekieswet

Artikel 12

Dit artikel strekt ertoe om in artikel 23, § 2, van de gemeentekieswet de verplichting voor de lijst-aanvoerders en de individuele kandidaten in te schrijven om de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren. Het wegvallen van de woorden «vertrouwelijk te houden» mag geenszins worden geïnterpreteerd als zijnde een vrijbrief om de identiteit van de schenkers openbaar te maken. De lijsten met de namen van de schenkers zijn strikt vertrouwelijk en mogen derhalve niet ter inzage van de kiesgerechtigden worden gelegd. De schending van de vertrouwelijkheid wordt krachtens de privacywet van 8 december 1992 strafrechtelijk gesanctioneerd.

Artikelen 13 tot en met 15

In de artikelen 23^{ter}, 74 en 74^{bis} van de gemeentekieswet wordt het opschrift van de wet van 7 juli 1994 gecorrigeerd.

Artikel 16

Dit artikel voegt in artikel 114 van de gemeentekieswet verwijzingen in naar de districtslijsten en de districts-raadsleden.

aliteit » ne doit en aucune façon être interprétée comme une autorisation de rendre publique l'identité des donateurs. Les listes portant enregistrement de l'identité des donateurs sont strictement confidentielles et ne peuvent dès lors pas être consultées par les électeurs. La violation de cette confidentialité est passible de sanctions pénales en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

Articles 10 et 11

Ces articles visent, aux articles 37/1 et 37/2 de la loi électorale provinciale, à corriger le libellé de l'intitulé de la loi du 7 juillet 1994.

Chapitre IV

Modification de la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932

Article 12

Cet article vise à insérer, dans l'article 23, § 2, de la loi électorale communale, une disposition obligeant les candidats placés en tête de liste et les candidats individuels à enregistrer l'identité des personnes physiques ayant fait des dons de 5 000 francs et plus. La suppression des mots « dans le respect de la confidentialité » ne signifie nullement que l'on peut révéler l'identité des donateurs. Les listes contenant les noms des donateurs sont strictement confidentielles et ne peuvent dès lors être consultées par les électeurs. La violation de cette confidentialité est passible de sanctions pénales en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

Articles 13 à 15

Ces articles visent à corriger l'intitulé de la loi du 7 juillet 1994 dans les articles 23^{ter}, 74 et 74^{bis} de la loi électorale communale.

Article 16

Cet article vise à insérer dans l'article 114 de la loi électorale communale des références aux listes de district et aux membres des conseils de district.

Hoofdstuk V

Wijzigingen van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren

Artikel 17

Dit artikel strekt ertoe om in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 de verplichting voor de lijstaanvoerders en de individuele kandidaten in te schrijven om tevens de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren. De lijsten met de namen van de schenkers zijn strikt vertrouwelijk en mogen derhalve niet ter inzage van de kiesgerechtigden worden gelegd of op enige andere wijze openbaar worden gemaakt. De schending van de vertrouwelijkheid wordt krachtens de privacywet van 8 december 1992 strafrechtelijk gesanctioneerd.

Artikel 18

In artikel 7*bis* van hetzelfde besluit wordt het opschrift van de wet van 7 juli 1994 gecorrigeerd.

Hoofdstuk VI**Overgangsbepaling****Artikel 19**

De voornaamste bedoeling van dit wetsvoorstel is de ongelijkheid uit te schakelen die er inzake de giftenregeling bestaat tussen, enerzijds, de politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen die reeds onder het toepassingsgebied van de wetten van 4 juli 1989 en 19 mei 1994 ressorteren en, anderzijds, zij die uitsluitend aan de lokale verkiezingen deelnemen en niet onder het toepassingsgebied van de voormelde wetten vallen.

Het instandhouden van deze ongelijkheid leidt ertoe dat diegenen die tot de laatstgenoemde categorie behoren, tijdens dit verkiezingsjaar theoretisch veel meer giften kunnen inzamelen met het oog op de eerstkomende lokale verkiezingen van 8 oktober 2000 dan de eerstgenoemden. Dit heeft als gevolg dat niet alle kandidaten die aan bedoelde verkiezingen deelnemen, met gelijke wapens kunnen strijden.

Chapitre V

Modification de l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons

Article 17

Cet article vise à insérer, dans l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 26 août 1988, une disposition obligeant les candidats placés en tête de liste et les candidats individuels à enregistrer également l'origine des fonds et l'identité des personnes physiques ayant fait des dons de 5 000 francs et plus. Les listes contenant les noms des donateurs sont strictement confidentielles et ne peuvent dès lors être consultées par les électeurs ni être rendues publiques d'aucune autre façon. La violation de cette confidentialité est passible de sanctions pénales en vertu de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.

Article 18

Cet article vise à corriger l'intitulé de la loi du 7 juillet 1994 dans l'article 7*bis* du même arrêté.

Chapitre VI**Disposition transitoire****Article 19**

Le principal objectif de la présente proposition de loi est de supprimer l'inégalité existant en matière de réglementation des dons entre, d'une part, les partis politiques et leurs composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques relevant déjà du champ d'application des lois du 4 juillet 1989 et du 19 mai 1994 et, d'autre part, ceux qui participent uniquement aux élections locales et ne relèvent pas du champ d'application des lois précitées.

En cas de maintien de cette inégalité, ces derniers pourraient théoriquement récolter au cours de cette année électorale nettement plus de dons en vue des prochaines élections locales du 8 octobre 2000 que les premiers. Il s'ensuit que tous les candidats participant aux élections concernées ne se battraient pas à armes égales.

Het beginsel van de niet-retroactieve toepassing van de strafwet maakt het evenwel onmogelijk tot sanctionering over te gaan van diegenen die, tussen 1 januari 2000 en de datum van inwerkingtreding van deze wet, meer dan het thans voorgestelde maximumbedrag aan giften vanwege een zelfde natuurlijke persoon ontvangen hebben.

Vandaar het voorstel om in een overgangsbepaling te voorzien, die de niet-terugstorting, tussen de datum van inwerkingtreding van de wet en 31 december 2000, van de teveel ontvangen bedragen aan de schenker strafbaar stelt.

Hoofdstuk VII

Inwerkingtreding

Artikel 20

De datum van inwerkingtreding van de wet is bepaald op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Een retroactieve toepassing van de wet (bijvoorbeeld vanaf 1 januari 2000) is onmogelijk omdat het huidige artikel 13, vierde lid, van de wet van 7 juli 1994 in strafrechtelijke sancties voorziet.

Willy Cortois (VLD)
Yves Leterme (CVP)
Jef Tavernier (Agalev-Ecolo)
Claude Eerdekens (PS)
Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC)
Dirk Van der Maelen (SP)
Jean-Pierre Detremmerie (PSC)
Alfons Borginon (VU&ID)

Le principe selon lequel la loi pénale ne peut rétroagir empêche cependant de sanctionner les candidats qui, entre le 1^{er} janvier 2000 et l'entrée en vigueur de la loi proposée, auront obtenu d'une même personne physique des dons excédant le montant maximum proposé.

Il est dès lors proposé de prévoir une disposition transitoire sanctionnant le non-remboursement des montants trop perçus au donateur entre la date d'entrée en vigueur et le 31 décembre 2000.

Chapitre VII

Entrée en vigueur

Article 20

La date d'entrée en vigueur de la loi est fixée au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Il est impossible d'appliquer la loi rétroactivement (par exemple, à partir du 1^{er} janvier 2000), étant donné que l'article 13, alinéa 4, actuel de la loi du 7 juillet 1994 prévoit des sanctions pénales.

WETSVOORSTEL**Hoofdstuk I. Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Hoofdstuk II

Wijzigingen van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in 1° wordt het woord « , districtsraadsverkiezingen » ingevoegd tussen het woord « gemeenteraadsverkiezingen » en de woorden « of rechtstreekse verkiezingen »;

B. in 1° wordt het woord « , districtsraadslid » ingevoegd tussen het woord « gemeenteraadslid » en de woorden « of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn »;

C. de bepaling onder 1° wordt aangevuld met het volgende lid :

« Worden beschouwd als componenten van een politieke partij, de instellingen, verenigingen, groeperingen en regionale entiteiten van een politieke partij, ongeacht hun rechtsvorm, die rechtstreeks verbonden zijn met die politieke partij, met name :

- de studiediensten;
- de wetenschappelijke instellingen;
- de politieke vormingsinstellingen;
- de politieke omroepverenigingen;
- de instelling bedoeld in artikel 22 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de fe-

PROPOSITION DE LOI**Chapitre I^{er}. Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Chapitre II

Modification de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale

Art. 2

A l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale, modifié par la loi du 19 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A. dans le 1°, les mots « , aux élections des conseils de district » sont insérés entre les mots « élections communales » et les mots « ou à l'élection directe » ;

B. dans le 1°, les mots « de conseiller de district » sont insérés entre les mots « de conseiller communal » et les mots « ou de membre du conseil de l'aide sociale » ;

C. le 1° est complété par l'alinéa suivant :

« Sont considérés comme composantes d'un parti politique, les organismes, associations, groupements et entités régionales d'un parti politique, quelle que soit leur forme juridique, qui sont directement liés à ce parti, à savoir :

- les services d'études ;
- les organismes scientifiques ;
- les instituts de formation politique ;
- les producteurs d'émissions politiques concédées ;
- l'institution visée à l'article 22 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Cham-

derale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;

- de entiteiten georganiseerd op het niveau van de arrondissementen en/of van de kieskringen voor de verkiezingen van de federale Kamers en de Gemeenschaps- en Gewestraden;
- de politieke fracties van de federale Kamers en de Gemeenschaps- en Gewestraden.»;

D. in 5° vervallen de woorden «, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1991, 18 juni 1993 en 19 mei 1994».

Art. 3

In artikel 5 van dezelfde wet worden de woorden «en gemeenteraden» vervangen door de woorden «, de gemeenteraden en de districtsraden».

Art. 4

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in § 1 worden de woorden «en van haar kandidaten» vervangen door de woorden «, een lijst en hun kandidaten»;

B. in § 1 worden de woorden «en gemeenteraden» vervangen door de woorden «, de gemeenteraden en de districtsraden»;

C. in § 3 worden de woorden «en de gemeenteraden» vervangen door de woorden «, de gemeenteraden en de districtsraden».

Art. 5

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het tweede lid worden de woorden «de privépersonen die een gift hebben gedaan, vertrouwelijk te houden» vervangen door de woorden «de natuurlijke personen die giften van 5000 frank en meer hebben gedaan, te registreren»;

B. in het derde lid worden de woorden «, de districtsraadsverkiezingen» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraadsverkiezingen» en de woorden «en de rechtstreekse verkiezingen van de raden voor maatschappelijk welzijn».

bres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques ;

- les entités constituées au niveau des arrondissements et/ou des circonscriptions électorales pour les élections des Chambres fédérales et des Conseils de communauté et de région ;
- les groupes politiques des Chambres fédérales et des Conseils de communauté et de région. » ;

D. au 5°, les mots « , modifiée par les lois du 21 mai 1991, du 18 juin 1993 et du 19 mai 1994 » sont supprimés.

Art. 3

À l'article 5 de la même loi, les mots « , aux élections des conseils de district » sont insérés entre le mot « communales » et le mot « et ».

Art. 4

À l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 12 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

A. au § 1^{er}, les mots « et de ses candidats » sont remplacés par les mots « , d'une liste et de leurs candidats » ;

B. au § 1^{er}, les mots « , les élections des conseils de district » sont insérés entre les mots « communales » et le mot « et » ;

C. au § 3, les mots « , les élections des conseils de district » sont insérés entre les mots « communaux » et le mot « et » ;

Art. 5

À l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A. à l'alinéa 2, les mots « dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers » sont remplacés par les mots « et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus. » ;

B. à l'alinéa 3, les mots « ,des élections des conseils de district » sont insérés entre le mot « communales » et le mot « et » .

Art. 6

In artikel 12, § 1, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 maart 1999, worden de woorden «en/of van de herkomst van de geldmiddelen» ingevoegd tussen de woorden «zijn verkiezingsuitgaven» en de woorden «heeft gedaan».

Art. 7

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het eerste lid worden in de eerste zin de woorden «en hun componenten» ingevoegd tussen de woorden «politieke partijen» en het woord «,lijsten»;

B. in het eerste lid wordt tussen de tweede en de derde zin de volgende zin ingevoegd : »Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd.»;

C. tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd : «De identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen wordt door de begunstigten jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 20 000 frank, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximaal 80 000 frank, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De afdrachten van politieke mandatarissen aan hun politieke partij worden niet als giften beschouwd.»;

D. in de eerste en de tweede zin van het tweede lid worden de woorden «natuurlijke personen» ingevoegd tussen het woord «rechtspersonen,» en de woorden «of feitelijke verenigingen».

Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 13*bis*. — De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de wijze waarop de in de artikelen 8 en 13 bedoelde registraties worden opgesteld en ingediend. De controle van de registraties van de politieke partijen geschiedt door de Controlecommissie.»

Art. 6

À l'article 12, § 1^{er}, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 19 mars 1999, les mots « et/ou l'origine des fonds » sont insérés entre les mots « dépenses électorales » et les mots « dans le délai ».

Art. 7

A l'article 13 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A. dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots « et à leur composantes » sont insérés entre les mots « à des partis politiques » et les mots « , à des listes » ;

B. dans l'alinéa 1^{er}, la phrase suivante est insérée entre la deuxième et la troisième phrases : « De même, des composantes peuvent recevoir des dons de leur parti politique et inversement. » ;

C. l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « L'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 5 000 francs et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de dons d'une même personne physique, une somme ne dépassant pas 20 000 francs, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 80 000 francs, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ne sont pas considérés comme des dons. » ;

D. dans l'alinéa 2, première et deuxième phrases, les mots « , des personnes physiques » sont insérés entre les mots « par des personnes morales » et les mots « ou des associations de fait ».

Art. 8

Un article 13*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 13*bis*. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités des enregistrements visés aux articles 8 et 13, ainsi que de leur dépôt. Le contrôle des enregistrements des partis politiques est assuré par la Commission de contrôle.

Hoofdstuk III**Wijzigingen van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen****Art. 9**

In artikel 11, § 5, vijfde lid, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, worden in de eerste en de tweede zin de woorden «de privé-personen die een gift hebben gedaan, vertrouwelijk te houden» vervangen door de woorden «de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren».

Art. 10

In artikel 37/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Art. 11

In artikel 37/2, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Hoofdstuk IV**Wijzigingen van de op 4 augustus 1932 gecoördineerde gemeentekieswet****Art. 12**

In artikel 23, § 2, eerste en tweede lid, van de op 4 augustus 1932 gecoördineerde gemeentekieswet, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1982, 2 augustus 1988, 16 juli 1993, 11 april 1994, 24 mei 1994, 7 juli 1994, 10 april 1995 en 27 januari 1999, worden de woorden «de privé-personen die een gift hebben gedaan, vertrouwelijk te houden» vervangen door de woorden «de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren».

Art. 13

In artikel 23^{ter}, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden

Chapitre III**Modification de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales****Art. 9**

À l'article 11, § 5, alinéa 5, première et deuxième phrases, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée par la loi du 7 juillet 1994, les mots « dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers » sont remplacés par les mots « et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus ».

Art. 10

Dans l'article 37/1 de la même loi, inséré par la loi du 7 juillet 1994, les mots « et des conseils de district » sont insérés entre les mots « des conseils provinciaux et communaux » et les mots « et pour l'élection directe ».

Art. 11

Dans l'article 37/2, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, inséré par la loi du 7 juillet 1994, les mots « et des conseils de district » sont insérés entre les mots « des conseils provinciaux et communaux » et les mots « et pour l'élection directe ».

Chapitre IV**Modification de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932****Art. 12**

A l'article 23, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi électorale communale coordonnée, le 4 août 1932, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par les lois des 9 juin 1982, 2 août 1988, 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mai 1994, 7 juillet 1994, 10 avril 1995 et 27 janvier 1999, les mots « dans le respect de la confidentialité de l'identité des donateurs particuliers » sont remplacés par les mots « et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus ».

Art. 13

Dans l'article 23^{ter}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 7 juillet 1994, les mots « et des conseils de district » sont insérés entre les mots « conseils provin-

«de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Art. 14

In artikel 74, § 2 en § 3, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Art. 15

In artikel 74*bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Art. 16

Artikel 114 van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 19 maart 1999, wordt aangevuld met de volgende bepaling : «, »gemeentelijst» door «districtslijst» en »gemeenteraadslid» door «districtsraadslid».

Hoofdstuk V

Wijzigingen van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren

Art. 17

In artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. het eerste lid wordt aangevuld als volgt : «Zij verbinden er zich bovendien toe de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en daarbij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5.000 frank en meer hebben gedaan, te registreren.»;

ciaux et communaux » et les mots « et pour l'élection directe ».

Art. 14

Dans l'article 74, § 2 et § 3, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi du 7 juillet 1994, les mots « et des conseils de district » sont insérés entre les mots « conseils provinciaux et communaux » et les mots « et pour l'élection directe ».

Art. 15

A l'article 74*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par la loi du 7 juillet 1994, les mots « pour les élections des conseils provinciaux et communaux » sont remplacés les mots « pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district ».

Art. 16

L'article 114 de la même loi, inséré par la loi du 19 mars 1999, est complété par les mots : «, les mots "liste communale" par les mots "liste de district" et "conseiller communal" par les mots "conseiller de district"».

Chapitre V

Modification de l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons

Art. 17

A l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, modifié par la loi du 7 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

A. l'alinéa 1^{er} est complété comme suit : « Ils s'engagent en outre à déclarer l'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus. ».

B. het tweede lid wordt aangevuld als volgt : »Hij verbindt er zich tevens toe de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en daarbij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 5 000 frank en meer hebben gedaan, te registreren.».

Art. 18

In artikel 7bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 7 juli 1994, worden de woorden «en de districtsraden» ingevoegd tussen de woorden «de gemeenteraden» en de woorden «en voor de rechtstreekse verkiezing».

Hoofdstuk VI. Overgangsbepaling

Art. 19

Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen die, tussen 1 januari 2 000 en de datum van inwerkingtreding van deze wet, vanwege een zelfde natuurlijke persoon meer dan 20 000 frank, of de tegenwaarde daarvan, als gift aanvaard hebben, zijn gehouden deze uiterlijk op 31 december 2000 aan de schenker terug te geven ten belope van het bedrag dat de limiet van 20 000 frank overschrijdt.

In geval van niet-teruggave als bedoeld in het vorige lid, zijn de bepalingen van artikel 13, vierde tot zevende lid, van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, van overeenkomstige toepassing.

Hoofdstuk VII. Inwerkingtreding

Art. 20

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

24 mei 2000

Willy Cortois (VLD)
Yves Leterme (CVP)
Jef Tavernier (Agalev-Ecolo)
Claude Eerdekens (PS)
Daniel Bacquellaine (PRL FDF MCC)
Dirk Van der Maelen (SP)
Jean-Pierre Detremmerie (PSC)
Alfons Borginon (VU&ID)

B. l'alinéa 2 est complété comme suit : « Il s'engage également à déclarer l'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 5 000 francs et plus. ».

Art. 18

À l'article 7bis du même arrêté royal, inséré par la loi du 7 juillet 1994, les mots « provinciaux et communaux » sont remplacés par les mots « provinciaux, communaux et de district ».

Chapitre VI. Disposition transitoire

Art. 19

Les partis politiques et leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques qui, entre le 1^{er} janvier 2000 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ont accepté, à titre de don d'une même personne physique, une somme dépassant 20 000 francs ou sa contre-valeur, sont tenus de la rembourser au donateur, le 31 décembre 2 000 au plus tard, à concurrence du montant qui excède la limite de 20 000 francs.

En cas de non-remboursement conformément à l'alinéa précédent, les dispositions de l'article 13, alinéas 4 à 7, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale s'appliquent par analogie.

Chapitre VII. Entrée en vigueur

Art. 20

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

24 mai 2000